

Dlighidh liaigh leigheas a charad

[Lambert MacKenna, 'Some Irish Bardic poems', *Studies* 38 (1949), 183-88]

Christ Our Saviour

Muircheartach ua Cobhthaigh cc.

1 Dlighidh liaigh leigheas a charad;
clann Ádhaimh mar do fhóir sé
liaigh ler shaoileadh ceo na cruinne
aobheal bheo na n-uile hé.

2 Clann Ádhuimh ón uair do leighis
re liaigh ccarad as cóir súil
na sé líne ó chiaigh gur ceannchadh
liaigh fíre gur dearbhadh dúinn.

3 Diultadh a fhleidhe an lá tairghear
tileadh cláir ní cluiche soirbh;
mairg nach geabh ó a dhíol do dháileamh
fleadh ríogh 's gan a háireamh oirn.

4 Ní mairg táraidh teacht an ésga
airdhe an turaidh ag teacht na dhiaigh;
do shoillsigh sé a mbroinn a bhuime
ré do bhoing don chruinne ciaigh.

5 Síol Ádhaimh ón uair do saoradh
síoth ortha ní hé do bhris;
as mó doiligh an díon fine
oighidh ríogh gan righe ris.

6 Ó rug na hóigh oighre an Dúilimh
deimhin sgéal do sgaoil ar snaidhm;
cóir mo ghníomha nír gheall Muire;
ceann síodha na n-uile a hainm.

7 Téid na sealbhadh ar sén uaire
d'éis a bháis gin gur bheart ghnáth;
a rí d'oighidh a mbeirn bhaoghail
feidhm doiligh do chaomhain cách.

8 Tar éis oighidh oighre an Dúilimh
nar ndúthaigh féin filltear sinn;
go rug sidhe a huaigh le hoirbheart
fine nach bhfuair oighreacht ind.

9 Beiris mac - fa móide a hóghacht -
nír fhás gort badh gloine síol;

do geineadh clann a gclí Mhuire
crann do-ní dá dhuille díon.

10 Fearthain trom ler tráigheadh mh'fhala
d'fhuil an ochta do fhear sé;
cioth re mbás do fhear dá fhíonfhuil
do bhean fhás do dhíoghail Dé.

11 Guais a fhine an uair do bhreathnuigh
breith chluiche do chuir a luas;
go ndearna eol tre fhuil ccíogha
do chuir a sheol síodha suas.

12 Nír chuir a ccrích cluiche timchill
san taobh deas go ndearna rian,
do leig fa a chineadh clár croidhe,
nír thileadh lán roimhe riamh.

13 Teacht an mheicsin ní maing táraidh
toisg far dearbhadh díoghrais bháidh;
rí caránta ar an óigh d'óighre
baránta slóigh coimhdhe cáigh.

14 Gur chuír a ndlús díon a cinidh
cur na haghaidh nír fhéad sé;
as bean deighfhir do bháidh biodhbhadh
do bháidh theinidh diomhdhadh Dé.

15 Fás an fheadha do b'fháth faoilte,
fíodh dan duille díon ar sean,
ceithre croinn do iomchair t'óighre,
coill thiomchail le coimhdhe ar gcean.

16 Gur cheannchais dóibh dúthaigh sheilbhe
ód shuidhe ríogh rugais léim;
nár dod chloinn gan diall re dúthaigh
do bhiadh gan roinn fúthaibh féin.

17 Do aontaigh sé ar son a chinidh
cead a bháis - nír bheag an toil;
dul tar bhás t'óighre nar éidear
do-roighne an grás d'éigean air.

18 Do Mhuire óigh nír fháth fulaing
féchain thromluit an taoibh dheis;
lot far n-éigean do-chí ad chroidhe
gur éigean dí loighe leis.

19 D'fhior mh'fhaladh gér oircheas diultadh

ní dual turbhadh fa theagh n-óil;
móide as náir mh' éimhgheadh dot oighre
éinfleadh gráidh do-roighne róinn.

20 Go guin an taoibh tarla fúthaibh
fód mearbhaill nar mhothuigh siad;
ceo na faladh ar fhuil n-Ádhaimh
gur glanadh d'fhuil t'álaidh iad.

21 Gur fhágaibh féin flaitheas nimhe
neach eile nír fhuaigh ar sídh;
bás t'oighre dar ndíon gur dheonaigh
do-roighne ar ngníomh deoraidh dín.

22 Na ham féin gur fearadh t'fhuilsi
anfadh tuinne tarla rinn;
fuil t'álaidh fam luing do leathnaigh
ar thuinn mbádhaigh seachnaidh sinn.

23 Feadh ar mbreith ó bhreathaibh námhad
do-ní feidhm dob inmheic ríogh,
dob fhiu an naoidhin dar ainm t'oighir;
sgaoilidh gach snaidhm doiligh dhíon.

24 Ar fhuil ccroidhe ar ccaomhna a thréada
a ttriall uadha as adhbhar sgís;
cóir a mhaoidheamh gur fhéag oirne
[do] sgaoileadh tréad t'oighre ar-ís.

25 A bhfuilngthear dhí as dearbhadh cumhacht;
cia an t-aoinfhear nar hainceadh lé?
fala an chíoghochta as réidh róine,
ríoghanta an céim óighe hé.

26 Gearr a-rís tar éis ar cceannaigh
cló mh'ainchean gur aithlín sinn;
a bhas re crann dún gér dhathaigh
clann 's a ccúl re a n-athair inn.

27 Muire ógh an uair do toirrcheadh
téid dar ccaomhna - fa céim mór;
do ghlan nél caille na cruinne
dér aille na n-uile ógh.

28 Cuisle an taoibh an tráth do bheoghon
beag don chluiche nar chaill siad
gur shnoigh dá ghaol comhlaidh ccroidhe;
nír chobhraigh saor oile iad.

29 Gur ghluais dar ndíon do dhruim toile
tar thuinn mh'fhaladh ní fríoth áth;
deacair a rádh nach fear fine
do lean tre lár ccroidhe cách.

30 Do dhruim toile tug dar ccaomhna
cead a bháis nír bhronnadh soirbh;
diongna an ní ler dhearmad díoghail
do dhearlaig rí a fhíonfhuil oirn.

31 Do luach altruim oighre an Dúilimh
díon na n-uile as éidear lé;
dul nar seilbh tar chead na córa
ní beag an feidhm ógha hé.

32 Do ghluais sé fa siobhal oirdhreic
don fhior ghonta as ghoire fearg
d'éis a chneadh d'adhnadh ar heighir
fa theagh bhfaghadh beiridh beadhg.

33 Gur réidhigh rinn do rún croidhe
cosmhail re sluagh sinn gan bhun;
má fríoth síodh na fhuil ót oighre
fa fhuil ríogh ní doiligh dul.

34 Muire ógh - cá hairde cumhacht? -
le caomhna a gaoil do ghabh sin;
iongnadh lé ó a leanabh cíghe
dá mbeanadh sé dhínne a ndligh. Dl.